

# ANNEXE 1

## FICHE-PROJET DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE SAINT-DENIS (LUCILE CHASTRE)

<i>Structure à l'origine du projet</i>	musée d'Art et d'Histoire Paul-Éluard de la Ville de Saint-Denis (Seine-Saint-Denis).
<i>Nom du projet</i>	« Partageons le musée »
<i>Bref descriptif</i>	Il s'agissait de faire, avec des apprenants en phase d'apprentissage du français, les premiers audioguides du musée.
<i>Territoire(s) concerné(s)</i>	Les quartiers Pierre-Semard et Romain-Rolland de Saint-Denis
<i>Personnes concernées</i>	45 adultes, femmes et hommes, prenant des cours de français ou d'alphabétisation.
<i>Dates (début et, le cas échéant, fin)</i>	Commencé en septembre 2015, il s'est achevé en mars 2016
<i>Objectifs</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- « Vivre » un établissement culturel de proximité</li><li>- Créer collectivement, avec la population locale, un outil de médiation culturelle</li><li>- Créer, sur les objets du musée, un discours original qui s'appuie sur les cultures dont les participants sont porteurs.</li></ul>
<i>Partenaires opérationnels</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Les maisons de quartier Pierre-Semard et Romain-Rolland de Saint-Denis ;</li><li>- L'association « Mots et regards » ;</li><li>- La Maison de la jeunesse municipale, « La Ligne 13 ».</li></ul>

## « LA PERSONNE AU CENTRE... AVEC SES COMPÉTENCES LINGUISTIQUES »

<p><i>Enjeux</i></p>	<p>Les professionnelles de la culture, de l'éducation populaire et de l'action sociale qui ont pensé le projet poursuivaient des objectifs culturels et sociaux qui se rejoignaient. Fidèle aux principes du Schéma d'orientations culturelles adopté par la Ville, le musée entendait cultiver les patrimoines communs et permettre à chaque participant d'exercer ses droits culturels : les visites du musée et l'appropriation de quelques objets de la collection par les acteurs du projet devaient permettre à chacun de faire valoir des éléments de sa culture personnelle, de connaître des aspects du patrimoine local et national et de faire émerger des points de rencontre entre des références culturelles de différentes régions du monde. Il s'agissait en outre de créer les conditions d'une participation active à la culture : réalisant des audioguides, ces visiteurs sont devenus des acteurs et des contributeurs de l'action muséale. Par ailleurs, les étapes d'élaboration des commentaires devaient aider chaque participant n'ayant pas le français comme langue maternelle à développer ses compétences linguistiques, tant orales qu'écrites. Enfin, projet d'équipe, « Partageons le musée » a été conçu pour favoriser la socialisation des apprenants dans leur environnement quotidien. En dernier lieu, l'audioguide a été envisagé dès le départ comme un produit culturel qualitatif et pérenne pour que le prestige associé à sa production rejaillisse sur ses auteurs et constitue un motif de fierté.</p>
<p><i>Partenaires financiers</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Union européenne</li> <li>- Ministère de la Culture et de la Communication (Délégation générale à la langue française et aux langues de France – DGLFLF) ;</li> <li>- Département de la Seine-Saint-Denis ;</li> <li>- Établissement public territorial Plaine Commune (= intercommunalité).</li> </ul>
<p><i>Gouvernance du projet (comité de pilotage, comité technique, chef de projet...)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cheffe de projet : responsable adjointe du service des publics du musée ; professeure de FLE ;</li> <li>- Directrices du projet : directrice adjointe et directrice du musée ; directrice de la maison de quartier Pierre-Semard.</li> </ul>
<p><i>Modalités de restitution à l'issue du projet</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Audioguides ;</li> <li>- Une visite tous publics, scénarisée, des collections du musée, guidée par les apprenants de français ;</li> <li>- Un livret pour chaque participant.</li> </ul>

# ANNEXE 1

<p><i>Traces (article, livre, exposition, production audiovisuelle ou numérique...)</i></p>	<p>- Film documentaire : Les orages, ça finit par passer..., écrit et réalisé par Philippe Worms à l'initiative du ministère de la Culture et de la Communication (DGLFLF), Petit à petit production, 2018 (56 min.).</p> <p>Articles</p> <p>- Lucile Chastre, Jean-Paul Dufiet, « Médiation, immigration et droits culturels au musée d'Art et d'histoire Paul-Éluard de Saint-Denis », in : revue Rielma, 2019.</p> <p>- Lucile Chastre, « "Racines" et "Partageons le musée" : deux projets de partages interculturels », in : revue Saint-Denis au fur et à mesure, n° 72, juin 2022.</p> <p>- Michel Kneubühler, « Un musée, une langue, des cultures... en partage », in : Détours &amp; Déclics. Action culturelle et langue française, Genouilleux, Éditions la passe du vent, mars 2018, p. 112-115 [coll. « Politiques culturelles et territoires » ; 2e éd., mars 2021]</p>
<p><i>Modalités d'évaluation</i></p>	<p>- Questionnaire aux apprenants de français, passé par la professeure de FLE.</p>
<p><i>Suites et prolongements éventuels</i></p>	<p>- Projet Racines, écriture d'un recueil d'histoires inspirées par les collections du musée et les parcours de vie des apprenants de français, avec un objectif affirmé d'inclure dans l'écriture les patrimoines langagiers des différents auteurs.</p>